

Mat

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
দেখে এবং -দের ভিড়কে, উঠলেন -তে - পর্বতে; এবং বসলে তাঁর,
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G0846](#)

προσηύθη αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
এগিয়ে-এলেন তাঁর-কাছে - শিষ্যরা □□□□।
[G4334](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

যীশু অনেক লোকের ভিড় দেখে একটা পাহাড়ের ওপর উঠে গেলেন। তিনি সেখানে বসলে শিষ্যরা তাঁর কাছে এলেন।

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
এবং খুলে - মুখ তাঁর, শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের, বলে,
[G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3004](#)

এরপর তিনি তাঁদের কাছে শিক্ষা দিতে শুরু করলেন, বললেন:

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
ধন্য - দরিদ্র -তে আত্মায়, কারণ তাদের আছে - রাজ্য -র
[G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν.
□□□□□□□□।
[G3772](#)

“ধন্য সেই লোকেরা যাঁরা আত্মায় নত-নম্র, কারণ স্বর্গরাজ্য তাদেরই।

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
ধন্য - শোক-করছে, কারণ তারা □□□□□□□□-□□□□।
[G3107](#) [G3588](#) [G3996](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3870](#)

ধন্য সেই লোকেরা যাঁরা শোক করে, কারণ তারা ঈশ্বরের কাছ থেকে সান্ত্বনা পাবেন।

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
ধন্য - নম্র, কারণ তারা অধিকার-করবে - □□□□□□□□।
[G3107](#) [G3588](#) [G4239](#) [G3754](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1093](#)

বিনয়ী লোকেরা ধন্য। তারা ঈশ্বরের প্রতিশ্রুত দেশের অধিকার লাভ করবেন।

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
ধন্য - ক্ষুধিত এবং তৃষ্ণার্ত - ধার্মিকতার; কারণ তারা
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G2532](#) [G1372](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#)

χορτασθήσονται.
□□□□□-□□□□।
[G5526](#)

ধন্য সেই লোকেরা, যাঁরা ন্যায়পরায়ণতার জন্য ক্ষুধার্ত ও তৃষ্ণার্ত কারণ তারা তৃপ্ত হবেন।

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
ধন্য - দয়ালু, কারণ তারা □□□□-□□□□।
[G3107](#) [G3588](#) [G1655](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1653](#)

যাঁরা দয়াবান তারা ধন্য, কারণ তারা দয়া পাবেন। যাদের অন্তর পরিশুদ্ধ তারা ধন্য, কারণ তারা ঈশ্বরের দর্শন পাবেন।

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῆ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
 ধন্য - শুদ্ধ -তে হৃদয়ে, কারণ তারা -কে ঈশ্বরকে ০০০০০।
[G3107](#) [G3588](#) [G2513](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3708](#)

ধন্য তারা যাঁরা তাদের চিন্তায় পরিশুদ্ধ, কারণ তারা ঈশ্বরের সঙ্গে থাকবে।

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
 ধন্য - শান্তিস্থাপনকারী, কারণ তারা পুত্র ঈশ্বরের ০০০-০০০।
[G3107](#) [G3588](#) [G1518](#) [G3754](#) [G0846](#) [G5207](#) [G2316](#) [G2564](#)

ধন্য তারা যাঁরা শান্তি স্থাপনের জন্য কাজ করে, কারণ তারা ঈশ্বরের সন্তানরূপে পরিচিত হবে।

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία
 ধন্য - তাড়িত -কারণে ধার্মিকতার, কারণ তাদের আছে - রাজ্য
[G3107](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1752](#) [G1343](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν.
 -র ০০০০০০০০।
[G3588](#) [G3772](#)

ঈশ্বরের পথে চলতে গিয়ে যাঁরা নির্যাতন ভোগ করছে তারা ধন্য, কারণ স্বর্গরাজ্য তাদেরই হবে।

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
 ধন্য হও যখন নিন্দা-করে তোমাদের, এবং তাড়না-করে, এবং বলে সব
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3679](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3956](#)

πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
 মন্দ -বিরুদ্ধে তোমাদের, মিথ্যা-বলে -কারণে ০০০০।
[G4190](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5574](#) [G1752](#) [G1473](#)

“তোমরা আমার অনুসারী হয়েছ বলে যখন লোকে তোমাদের অপমান ও নির্যাতন করে আর তোমাদের নামে মিথ্যা কুৎসা রটায় তখন তোমরা ধন্য।

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς
 আনন্দ-করো এবং উল্লাস-করো, কারণ - পুরস্কার তোমাদের মহান -তে -
[G5463](#) [G2532](#) [G0021](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
 স্বর্গে; এইভাবে কারণ তাড়না-করেছিল -দের ভাববাদীদের -দের -আগে ০০০০০০০।
[G3772](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1377](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G4253](#) [G4771](#)

তোমরা আনন্দ করো, খুশী হও, কারণ স্বর্গে তোমাদের জন্য মহাপুরস্কার সঞ্চিত আছে। তোমাদের আগে যে ভাববাদীরা ছিলেন লোকে তাঁদেরও এভাবেই নির্যাতন করেছে।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἄλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἄλας μωρανθῆ, ἐν
 তোমরা হও - লবণ -র পৃথিবীর; যদি কিন্তু - লবণ স্বাদহীন-হয়, -দ্বারা
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0217](#) [G3471](#) [G1722](#)

τίνι ἀλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,
 কীসে লবণাক্ত-হবে? -জন্য কিছুই শক্তিমান আর, যদি না ফেলা-হয়ে বাইরে,
[G5101](#) [G0233](#) [G1519](#) [G3762](#) [G2480](#) [G2089](#) [G1487](#) [G3361](#) [G0906](#) [G1854](#)

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
 মাড়ানো-হতে -দ্বারা -র ০০০০০০০০।
[G2662](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#)

“তোমরা পৃথিবীর লবণ, কিন্তু লবণ যদি তার নিজের স্বাদ হারায় তবে কেমন করে তা আবার নোস্তা করা যাবে? তখন তা আর কোন কাজে লাগে না। তা কেবল বাইরে ফেলে দেওয়া হয় আর লোকরা তা মাড়িয়ে যায়।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
তোমরা হও - আলো -র □□□□□। না সমর্থ শহর আড়াল-হতে উপরে
[G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4172](#) [G2928](#) [G1883](#)

ὄρους κειμένη.
পর্বতের □□□□□।
[G3735](#) [G2749](#)

“তোমরা জগতের আলো, পাহাড়ের ওপরে কোন শহর, যা কখনও লুকানো যায় না।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
এবং-না জ্বালান বাতি এবং রাখে এটাকে -নীচে - পাত্রে-- বরং -তে
[G3761](#) [G2545](#) [G3088](#) [G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#) [G1909](#)

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
- বাতিদানে-- এবং আলো-দেয় সবাইকে - -তে - □□□□□□□।
[G3588](#) [G3087](#) [G2532](#) [G2989](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#)

বাতি জ্বলে কেউ পাত্রের নীচে রাখে না, তা বাতিদানের ওপরেই রাখে আর তা ঘরের সকলকে আলো দেয়।

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως ἴδωσιν
এইভাবে আলো-দিক - আলো তোমাদের -সামনে -র মানুষদের, যেন দেখে
[G3779](#) [G2989](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3704](#) [G3708](#)

ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν τὸν ἐν τοῖς
তোমাদের - ভালো কাজ, এবং গৌরব-দেয় -কে পিতাকে তোমাদের -কে -তে -
[G4771](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2041](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.
□□□□□□□।
[G3772](#)

তেমনি তোমাদের আলোও লোকদের সামনে উজ্জ্বল হোক, যেন তারা তোমাদের সৎকাজ দেখে তোমাদের স্বর্গের পিতা ঈশ্বরের মহিমা কীর্তন করে।

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας; οὐκ
না মনে-করো যে এলাম বিলোপ-করতে -কে বিধানকে বা -দের ভাববাদীদের; না
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#)

ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
এলাম বিলোপ-করতে, বরং □□□□□-□□□□।
[G2064](#) [G2647](#) [G0235](#) [G4137](#)

“ভেবো না যে আমি মোশির বিধি-ব্যবস্থা ও ভাববাদীদের শিক্ষা ধ্বংস করতে এসেছি। আমি তা ধ্বংস করতে আসিনি বরং তা পূর্ণ করতেই এসেছি।

18 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἕως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ,
সত্যি কারণ বলি তোমাদের, যতক্ষণ না লোপ-পায় - স্বর্গ এবং - পৃথিবী,
[G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3928](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἵῶτα ἐν, ἢ μία κεραία, οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως
বিন্দু এক, বা এক রেখা, না না লোপ-পাবে -থেকে -র বিধানের, যতক্ষণ
[G2503](#) [G1520](#) [G2228](#) [G1520](#) [G2762](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#)

ἄν πάντα γένηται.
না সব □□□।
[G0302](#) [G3956](#) [G1096](#)

আমি তোমাদের সত্যি বলছি আকাশ ও পৃথিবীর লোপ না হওয়া পর্যন্ত বিধি-ব্যবস্থার বিন্দু বিসর্গও লোপ হবে না, বিধি-ব্যবস্থার সবই পূর্ণ হবে।

19 ὅς ἐάν οὖν λύση μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων-- τῶν ἐλαχίστων-- καὶ
যে যদি অতএব লঙ্ঘন-করে একটি -র আজ্ঞার এই-- -র ক্ষুদ্রতম-- এবং
G3739 G1437 G3767 G3089 G1520 G3588 G1785 G3778 G3588 G1646 G2532

διδάξη οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
শেখায় এইভাবে -দের মানুষদের, ক্ষুদ্রতম বলা-হবে -তে - রাজ্যে -র
G1321 G3779 G3588 G0444 G1646 G2564 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν; ὅς δ' ἂν ποιήσῃ καὶ διδάξη, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν
স্বর্গের; যে কিন্তু না করে এবং শেখায়, এই মহান বলা-হবে -তে
G3772 G3739 G1161 G0302 G4160 G2532 G1321 G3778 G3173 G2564 G1722

τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
- রাজ্যে -র ৐৐৐৐৐৐৐।
G3588 G0932 G3588 G3772

“তাই কেউ যদি এইসব আদেশের মধ্যে অতি সামান্য আদেশও অমান্য করে আর অপরকে তা করতে শিক্ষা দেয়, তবে সে স্বর্গরাজ্যে সব থেকে তুচ্ছ বলে গন্য হবে। কিন্তু যাঁরা বিধি-ব্যবস্থা পালন করে ও অপরকে তা পালন করতে শিক্ষা দেয়, তারা স্বর্গরাজ্যে মহান বলে গন্য হবে।

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐάν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον
বলি কারণ তোমাদের, যে যদি না বেশি-হয় তোমাদের - ধার্মিকতা অধিক
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343 G4119

τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
-র শাস্ত্রবিদদের এবং ফরীশীদের, না না প্রবেশ-করবে -তে - রাজ্যে
G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
-র ৐৐৐৐৐৐৐।
G3588 G3772

আমি তোমাদের সত্যি বলছি ব্যবস্থার শিক্ষক ও ফরীশীদের থেকে তোমাদের ধার্মিকতা যদি উন্নত মানের না হয় তবে তোমরা স্বর্গরাজ্যে প্রবেশ করতে পারবে না।

21 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὅς δ' ἂν
শুনেছ যে বলা-হয়েছিল -দের-কাছে প্রাচীনদের, না হত্যা-করবে; যে কিন্তু না
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
হত্যা-করে, দোষী হবে -তে ৐৐৐৐৐৐।
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

‘তোমরা শুনেছ, আমাদের পিতৃপুরুষদের কাছে বলা হয়েছিল, ‘নরহত্যা করো না; আর কেউ নরহত্যা করলে তাকে বিচারালয়ে তার জবাবদিহি করতে হবে।’

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
আমি কিন্তু বলি তোমাদের, যে প্রত্যেক - ক্রুদ্ধ -র-প্রতি ভাইকে তার,
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080 G0846

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὅς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
দোষী হবে -তে বিচারে: যে কিন্তু না বলে -র-প্রতি ভাইকে তার, মূর্থ,
G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846 G4469

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὅς δ' ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς
দোষী হবে -তে মহাসভায়; যে কিন্তু না বলে, বেওকুফ, দোষী হবে -তে
G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777 G1510 G1519

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
- নরকে -র ৐৐৐৐৐৐।
G3588 G1067 G3588 G4442

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, যদি কেউ কোনো লোকের প্রতি ক্রুদ্ধ হয় বিচারে তাকে তার জবাবদিহি করতে হবে। আর কেউ যদি কোন লোককে বলে, ‘ওরে মূর্থ’ (অর্থাৎ নির্বোধ) তবে তাকে ইহুদী মহাসভার সামনে তার জবাব দিতে হবে। কেউ যদি কাউকে বলে ‘তুমি পাষণ্ড’, তবে তাকে নরকের আগুনেই তার জবাব দিতে হবে।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κακεῖ
 যদি অতএব উপহার-দিচ্ছ - উপহার তোমার -তে - বেদীতে, এবং-সেখানে
[G1437](#) [G3767](#) [G4374](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2546](#)

μνησθῆς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
 মনে-পড়ে যে - ভাই তোমার আছে কিছু -বিরুদ্ধে তোমার,
[G3403](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5100](#) [G2596](#) [G4771](#)

“মন্দিরে যজ্ঞবেদীর সামনে নৈবেদ্য উৎসর্গ করার সময় যদি তোমার মনে পড়ে যে তোমার বিরুদ্ধে তোমার ভাইয়ের কোন অভিযোগ আছে,

24 ἄφεξ ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
 থাক-দাও সেখানে - উপহার তোমার -সামনে -র বেদীর, এবং □□□।
[G0863](#) [G1563](#) [G3588](#) [G1435](#) [G4771](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G5217](#)

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἔλθων, πρόσφερε τὸ
 প্রথমে মেলা-হও -র-সঙ্গে ভাইকে তোমার; এবং তখন এসে, উপহার-দাও -
[G4412](#) [G1259](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5119](#) [G2064](#) [G4374](#) [G3588](#)

δῶρόν σου.
 উপহার □□□□□।
[G1435](#) [G4771](#)

তবে সেই নৈবেদ্য যজ্ঞবেদীর সামনে রেখে চলে যাও, প্রথমে গিয়ে তার সঙ্গে সে বিষয়ে মিটমাট করে নাও, পরে এসে তোমার নৈবেদ্য উৎসর্গ কোরো।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ’ αὐτοῦ,
 হও সদভাবসম্পন্ন -র-প্রতি বিবাদীর তোমার তাড়াতাড়ি, যতক্ষণ না আছ -সঙ্গে তার,
[G1510](#) [G2132](#) [G3588](#) [G0476](#) [G4771](#) [G5035](#) [G2193](#) [G3755](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ,
 -তে - পথে; না- কখনো তোমাকে সমর্পণ-করে - বিবাদী -র-কাছে বিচারকের,
[G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4771](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0476](#) [G3588](#) [G2923](#)

καὶ ὁ κριτῆς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
 এবং - বিচারক -র-কাছে সেবকের, এবং -তে কারাগারে □□□□-□□□।
[G2532](#) [G3588](#) [G2923](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2532](#) [G1519](#) [G5438](#) [G0906](#)

“তোমার শত্রু যদি তোমার বিরুদ্ধে মামলা করতে চায় তবে আদালতে নিয়ে যাবার সময় পথেই তার সঙ্গে তাড়াতাড়ি মিটমাট করে ফেল; তা না হলে সে তোমাকে বিচারকের হাতে তুলে দেবে, বিচারক তোমাকে রক্ষীর হাতে দেবে আর রক্ষীরা তোমাকে কারাগারে পাঠাবে।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδώσῃς τὸν
 সত্যি বলি তোমাকে, না না বের-হবে সেখান-থেকে, যতক্ষণ না পরিশোধ-কর -কে
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1831](#) [G1564](#) [G2193](#) [G0302](#) [G0591](#) [G3588](#)

ἔσχατον κοδράντην.
 শেষ □□□□□□□□□□□□।
[G2078](#) [G2835](#)

আমি তোমায় সত্যি বলছি, সেখান থেকে তুমি ছাড়া পাবে না, যতক্ষণ না তোমার দেনার শেষ পয়সাটা চুকিয়ে দাও।

27 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις;
 শুনেছ যে বলা-হয়েছিল, না ব্যভিচার-করবে:
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3431](#)

“মরা শুনেছ, একথা বলা হয়েছে: ‘যৌনপাপ করো না।’

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
আমি কিন্তু বলি তোমাদের, যে প্রত্যেক - দেখছে নারীকে -জন্য -
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1135](#) [G4314](#) [G3588](#)

ἐπιθυμήσαι αὐτήν, ἥδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
কামনা-করতে তাকে, ইতিমধ্যে ব্যভিচার-করেছে তাকে -তে - হৃদয়ে
[G1937](#) [G0846](#) [G2235](#) [G3431](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি কেউ যদি কোন স্ত্রীলোকের দিকে লালসাপূর্ণ দৃষ্টিতে তাকায় তবে সে মনে মনে তার সঙ্গে যৌন পাপ করল।

29 εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς, σκανδαλίζει σε, ἔξελε
যদি কিন্তু - চোখ তোমার - ডান, বিপথগামী-করে তোমাকে, তুলে-ফেল
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1807](#)

αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν
এটাকে এবং ফেলে-দাও -থেকে তোমার; উপকারী কারণ তোমার-জন্য যেন নাশ-হয় এক
[G0846](#) [G2532](#) [G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#)

τῶν μελῶν σου, καὶ μὴ ὄλον τὸ σῶμά σου βληθῆ εἰς γέενναν.
-র অঙ্গের তোমার, এবং না সমস্ত - দেহ তোমার ফেলা-হয় -তে
[G3588](#) [G3196](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G0906](#) [G1519](#) [G1067](#)

সেই রকম তোমার ডান চোখ যদি পাপ করার জন্য তোমায় প্ররোচিত করে তবে তা উপড়ে ফেলে দাও সমস্ত দেহ নিয়ে নরকে যাওয়ার চেয়ে বরং তার একটা অংশ হারানো তোমার পক্ষে ভালো।

30 καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεῖρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ
এবং যদি - ডান তোমার হাত বিপথগামী-করে তোমাকে, কাটো এটাকে এবং
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#) [G5495](#) [G4624](#) [G4771](#) [G1581](#) [G0846](#) [G2532](#)

βάλε ἀπὸ σοῦ; συμφέρει γάρ σοι ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν
ফেলে-দাও -থেকে তোমার; উপকারী কারণ তোমার-জন্য যেন নাশ-হয় এক -র অঙ্গের
[G0906](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4851](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0622](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3196](#)

σου, καὶ μὴ ὄλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.
তোমার, এবং না সমস্ত - দেহ তোমার -তে নরকে
[G4771](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G1519](#) [G1067](#) [G0565](#)

যদি তোমার ডান হাত পাপ করতে প্ররোচিত করে, তবে তা কেটে ফেলে দাও তোমার সমস্ত শরীর নরকে যাওয়ার চেয়ে বরং তার একটা অঙ্গ নষ্ট হওয়া তোমার পক্ষে ভালো।

31 Ἐρρέθη δέ, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ
বলা-হয়েছিল এবং, যে না ত্যাগ-করে - স্ত্রীকে তার, দিক তাকে
[G2046](#) [G1161](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#)

ἀποστάσιον:

ত্যাগপত্র:

[G0647](#)

“বার বলা হয়েছে, ‘কেউ যদি তার স্ত্রীকে ত্যাগ করতে চায়, তবে তাকে ত্যাগপত্র দিতে হবে’

32 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
আমি কিন্তু বলি তোমাদের, যে প্রত্যেক - ত্যাগ-করছে - স্ত্রীকে তার,
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0630](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#)

παρεκτός λόγου πορνείας, ποιεῖ αὐτὴν μοιχευθῆναι; καὶ ὅς ἐάν
ছাড়া কারণের ব্যভিচারের, করে তাকে মোিখেুথ্ণাই; এবং যে যদি
[G3924](#) [G3056](#) [G4202](#) [G4160](#) [G0846](#) [G3431](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#)

ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.
ত্যাগপ্রাপ্ত বিবাহ-করে,
[G0630](#) [G1060](#) [G3429](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, একমাত্র যৌনপাপের দোষ ছাড়া অন্য কোন কারণে কেউ যদি তার স্ত্রীকে ত্যাগ করে, তবে সে তাকে ব্যাভিচারিণী হবার পথে নামিয়ে দেয়া আর যে কেউ স্ত্রীকে বিয়ে করে সেও যৌনপাপ করে।

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιιορκήσεις;
আবার, শুনেছ যে বলা-হয়েছিল -দের-কাছে প্রাচীনদের, না মিথ্যা-শপথ-করবে;
[G3825](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3756](#) [G1964](#)

ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοῦς ὄρκους σου.
পালন-করবে কিন্তু -র-কাছে প্রভুর - শপথগুলি □□□□।
[G0591](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3727](#) [G4771](#)

“তোমরা একথা ও শুনেছ, আমাদের পিতৃপুরুষদের বলা হয়েছিল, ‘তোমরা ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে যে সব প্রতিশ্রুতি কর তা ভেঙ্গো না, তোমাদের কথা মতো সে সবই পূর্ণ করো’

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὁμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ, ὅτι
আমি কিন্তু বলি তোমাদের না শপথ-করতে আদৌ; না -তে -র স্বর্গে, কারণ
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3660](#) [G3654](#) [G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3754](#)

θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
সিংহাসন আছে -র ঈশ্বরের;
[G2362](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, তোমরা কোন শপথই করো না। স্বর্গের নামে করো না, কারণ তা ঈশ্বরের সিংহাসন।

35 μήτε ἐν τῇ γῆ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστὶν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς
না -তে - পৃথিবীতে, কারণ পাদ-পীঠ আছে -র পায়ের তাঁর; না -তে
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G5286](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G3383](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
জেরুশালেমে, কারণ শহর আছে -র মহান □□□□।
[G2414](#) [G3754](#) [G4172](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0935](#)

পৃথিবীর নামে শপথ করো না, কারণ পৃথিবী ঈশ্বরের পাদপীঠ। জেরুশালেমের নামেও শপথ করো না, কারণ তা হল মহান রাজার নগরী।

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὁμόσης, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα
না -তে - মাথায় তোমার শপথ-করো, কারণ না সমর্থ একটা চুল
[G3383](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1520](#) [G2359](#)

λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
সাদা করতে, বা □□□□।
[G3022](#) [G4160](#) [G2228](#) [G3189](#)

এমন কি তোমার মাথার দিব্যিও দিও না, কারণ তোমার মাথার একগাছা চুল সাদা অথবা কালো করার ক্ষমতা তোমার নেই।

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὐ, οὐ; τὸ δὲ περισσὸν
হোক কিন্তু - কথা তোমাদের, হ্যাঁ, হ্যাঁ; না, না; - কিন্তু বেশি
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3483](#) [G3483](#) [G3756](#) [G3756](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4053](#)

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστὶν.
এগুলির, -থেকে -র মন্দের □□□।
[G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1510](#)

তোমাদের কথার ‘হ্যাঁ’ যেন ‘হ্যাঁ’ আর ‘না’ যেন ‘না’ হয়, এছাড়া অন্য আর যা কিছু তা মন্দের কাছ থেকে আসে।

38 Ἱκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὁφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
শুনেছ যে বলা-হয়েছিল, চোখ -বদলে চোখের, এবং দাঁত -বদলে
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3788](#) [G0473](#) [G3788](#) [G2532](#) [G3599](#) [G0473](#)

ὀδόντος;
দাঁতের;
[G3599](#)

“তোমরা শুনেছ, একথা বলা হয়েছে যে, ‘চোখের বদলে চোখ ও দাঁতের বদলে দাঁত’

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ’ ὅστις σε
আমি কিন্তু বলি তোমাদের, না প্রতিরোধ-করতে -র-প্রতি মন্দে; বরং যে তোমাকে
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G0436](#) [G3588](#) [G4190](#) [G0235](#) [G3748](#) [G4771](#)

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
চড়-মারে -তে - ডান গালে তোমার, ঘোরাও তার-দিকে এবং - অন্য;
[G4474](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4600](#) [G4771](#) [G4762](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, দুষ্ট লোকদের প্রতিরোধ করো না, বরং কেউ যদি তোমার ডান গালে চড় মারে, তবে তার দিকে অপর গালটিও বাড়িয়ে দিও।

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες
এবং -র-প্রতি চাইছে তোমার বিচার-করতে এবং -কে জামা তোমার নিতে, থাক-দাও
[G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G4771](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G4771](#) [G2983](#) [G0863](#)

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
তার-কাছে এবং - চাদর;
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2440](#)

কেউ যদি তোমার পাজামা নেবার জন্য আদালতে মামলা করতে চায়; তবে তাকে তোমার ধুতিটাও ছেড়ে দিও।

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἓν, ὕπαγε μετ’ αὐτοῦ δύο.
এবং যে তোমাকে বাধ্য-করে মাইল এক, যাও -সঙ্গে তার □□□।
[G2532](#) [G3748](#) [G4771](#) [G0029](#) [G3400](#) [G1520](#) [G5217](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1417](#)

যদি কেউ তার বোঝা নিয়ে তোমাকে এক মাইল পথ যেতে বাধ্য করে, তার সঙ্গে দু মাইল যেও।

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι,
-র-কাছে চাইছে তোমার-কাছে দাও; এবং -কে চাইছে -থেকে তোমার ধার-নিতে,
[G3588](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1155](#)

μὴ ἀποστραφῆς.
না □□□-□□□।
[G3361](#) [G0654](#)

কেউ যদি তোমার কাছ থেকে কিছু চায়, তাকে তা দিও। তোমার কাছ থেকে কেউ ধার চাইলে তাকে তা দিতে অস্বীকার করো না।

43 Ἦκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
শুনেছ যে বলা-হয়েছিল, প্রেম-করবে -কে প্রতিবেশীকে তোমার এবং ঘৃণা-করবে -কে
[G0191](#) [G3754](#) [G2046](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G3588](#)

ἐχθρόν σου.
শত্রুকে □□□□।
[G2190](#) [G4771](#)

“তোমরা তাদের বলতে শুনেছ, ‘তোমার প্রতিবেশীকে ভালবাসো, শত্রুকে ঘৃণা করো’

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε
আমি কিন্তু বলি তোমাদের, প্রেম-করো -দের শত্রুদের তোমাদের, এবং প্রার্থনা-করো
[G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4336](#)

ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς
-জন্য -দের তাড়না-করছে তোমাদের; <আশীর্বাদ-করো -দের অভিশাপ-দিচ্ছে তোমাদের, ভালো
[G5228](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G2573](#)

ποιεῖτε τοῖς ἐπηρεάζοντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
করো -দের-প্রতি খারাপ-করছে তোমাদের এবং ঘৃণা-করো তোমাদের>;
[G4160](#) [G3588](#) [G1908](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3404](#) [G4771](#)

কিন্তু আমি তোমাদের বলছি, তোমাদের শত্রুদের ভালবাসো। যাঁরা তোমাদের প্রতি নির্যাতন করে তাদের জন্য প্রার্থনা করো,

- 45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς, ὅτι τὸν
 যেন হও পুত্র -র পিতার তোমাদের -র -তে □□□□□□। কারণ -কে
[G3704](#) [G1096](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3588](#)
- ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροῦς καὶ ἀγαθοῦς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους
 সূর্য তাঁর উদয়-করেন -তে মন্দদের এবং ভালোদের, এবং বৃষ্টি-দেন -তে ধার্মিকদের
[G2246](#) [G0846](#) [G0393](#) [G1909](#) [G4190](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#) [G1026](#) [G1909](#) [G1342](#)
- καὶ ἀδίκους.
 এবং □□□□□□□□□□।
[G2532](#) [G0094](#)

যেন তোমরা স্বর্গের পিতার সন্তান হতে পারা তিনি তো ভাল মন্দ সকলের উপর সূর্যালোক দেন, ধার্মিক অধার্মিক সকলের উপর বৃষ্টি দেন।

- 46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ καὶ
 যদি কারণ প্রেম-কর -দের প্রেম-করছে তোমাদের, কী পুরস্কার আছে? নাকি এবং
[G1437](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3408](#) [G2192](#) [G3780](#) [G2532](#)
- οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
 - কর-সংগ্রাহকেরা - একই করছে?
[G3588](#) [G5057](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

আমি একথা বলছি, কারণ যাঁরা তোমাদের ভালবাসে তোমরা যদি কেবল তাদেরই ভালবাস, তবে তোমরা কি পুরস্কার পাবে? কর আদায়কারীরাও কি তাই করে না?

- 47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοῦς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
 এবং যদি অভিবাদন-কর -দের ভাইদের তোমাদের কেবল, কী বেশি করছ?
[G2532](#) [G1437](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3440](#) [G5101](#) [G4053](#) [G4160](#)
- οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
 নাকি এবং - অধিহুদীরা - একই করছে?
[G3780](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1482](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

তোমরা যদি কেবল তোমাদের ভাইদেরই শুভেচ্ছা জানাও, তবে অন্যদের থেকে আর বেশী কি করলে? বিধর্মীরাও তো এমন করে থাকে।

- 48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
 হবে অতএব তোমরা সিদ্ধ, যেমন - পিতা তোমাদের - স্বর্গীয়, সিদ্ধ
[G1510](#) [G3767](#) [G4771](#) [G5046](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G5046](#)
- ἐστίν.
 □□□□।
[G1510](#)

তাই তোমাদের স্বর্গের পিতা যেমন সিদ্ধ, তোমরাও তেমন সিদ্ধ হও।